

**НАСЛЕДИЕ В.С. СОЛОВЬЕВА:
ИССЛЕДОВАНИЯ И ПУБЛИКАЦИИ**

V.S. SOLOVYOV'S HERITAGE: STUDIES AND PUBLICATIONS

УДК 821.161.1.09:141
ББК 83.014.5:86.372

Ольга Леонидовна Фетисенко

Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник, Россия, Санкт-Петербург, e-mail: betsy98@mail.ru, ORCID ID: <https://orcid.org/0000-002-5670-2656>

**«...И как юрист старушку обокрал»:
комментарий к эпиграмме Вл.С. Соловьёва
на К.П. Победоносцева**

Аннотация. По рукописным источникам восстанавливается правильное прочтение заключительного стиха эпиграммы Вл.С. Соловьёва на К.П. Победоносцева («На разных поприщах прославился ты много...»), уточняется время ее создания (Святки 1891/1892 гг.) и впервые дается развернутый комментарий к этому произведению и появившейся одновременно с ним эпиграмме-«оде», написанной в соавторстве с кн. С.Н. Трубецким. Исправляются ошибки и неточности, копившиеся с момента первой публикации эпиграмм (1902 г., 1918 г.). Детально, с опорой на архивные источники, реконструирован исторический эпизод, давший повод к остроумным поэтическим инвективам против обер-прокурора Синода. Материал для предпринятого исторического экскурса был обнаружен в архиве С.А. Рачинского, хранящемся в РНБ. В приложении к статье публикуется одно из писем Рачинскому А.Н. Бахметевой (писательницы, пострадавшей от плагиата, той самой «кражи», допущенной Победоносцевым, которую и высмеял Вл.С. Соловьёв). Письма других лиц обильно цитируются в тексте.

Ключевые слова: эпиграмма, компиляция, плагиат, инвектива

Olga Leonidovna Fetisenko

Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom) Russian Academy of Sciences, DSc in Philology, leading researcher, Russia, Saint-Petersburg, e-mail: betsy98@mail.ru

**“...And as a lawyer robbed an old lady”:
Commentary on the epigram by V.I.S. Solovyov
on K.P. Pobedonostsev**

Abstract. The author of the article uses handwritten sources to restore the correct reading of the final line from V.I. Solovyov's epigram on K.P. Pobedonostsev (“You have become famous in various fields...”), clarifies the time of its creation (Christmas time 1891/1892) and for the first time gives

a detailed, scientifically based commentary on this work and on the epigram that appeared simultaneously with it, written in collaboration with Prince S.N. Trubetskoy. The article corrects numerous errors in previous comments and, based on archival documents, reconstructs the historical episode that gave rise to the appearance of two witty epigrams. The material for the historical excursion was discovered in the archives of S.A. Rachinsky (Russian National Library). The appendix to the article contains a letter to Rachinsky from A.N. Bakhmeteva, a writer who suffered from Pobedonostsev's plagiarism, i.e., the very "theft" that Soloviov ridiculed. Letters from others are quoted extensively in the text.

Key words: epigram, compilation, plagiarism, invective.

DOI: 10.17588/2076-9210.2025.2.007-028

Тема «Владимир Соловьёв как поэт-сатирик» хотя и не часто, но привлекает внимание исследователей¹, между тем сейчас многие, казалось бы, хорошо известные, ставшие хрестоматийными тексты уже не вполне понятны, потому что в свое время не были настоящим образом прокомментированы, а порой бытуют в искаженном виде.

Эпиграмма Соловьёва на Константина Петровича Победоносцева, обер-прокурора Св. Синода, «На разных поприщах прославился ты много...» впервые была опубликована в 1902 г. (по новому стилю – 1903 г.) в журнале П.Б. Струве «Освобождение», выходившем в Штутгарте². В 1918 г. она была перепечатана в рубрике «Мелочи прошлого» в № 1/3 журнала «Голос минувшего»³, в следующем номере которого появилась еще одна эпиграмма на то же лицо⁴, а в 1974 г. оба произведения были включены в издание Большой серии Библиотеки поэта, подготовленное З.Г. Минц (первое – в раздел «Сатирические и шуточные стихотворения», второе – в раздел «Приписываемое»)⁵. Вот текст первой эпиграммы:

На разных поприщах прославился ты много;
Как евнух ты невинностью сиял,
Как пиетист позорил имя Бога
И как юрист старушку обокрал.

¹ См.: Иванова Н.И. «Тонкий хлад» пламенного пророка: Ирония в поэзии Владимира Соловьёва // Известия Южного федерального ун-та. Сер.: Филологические науки. 2007. № 12. С. 50–57 [1]; Юрина Н.Г. Жанровый состав шуточной лирики В.С. Соловьёва // Вестник Ленинградского гос. ун-та им. А.С. Пушкина. 2014. № 1. Т. 1. Филология. С. 30–39 [2].

² [Соловьёв В.С.] Эпиграмма Владимира Соловьёва на К.П. Победоносцева // Освобождение. 1902. № 13. 19 дек. (1903. 1 янв.). С. 214. [3]. Эти сведения указываем впервые благодаря помощи библиографов Библиотеки академии наук. Уже при первой перепечатке был неверно указан год (1913), и далее сведения никогда не уточнялись. В издании 1974 г., о котором речь пойдет дальше, в качестве источника текста была избрана перепечатка, указанная в примеч. 3.

³ [Соловьёв В.С.] Эпиграмма В.С. Соловьёва на Победоносцева // Голос минувшего. 1918. № 1/3. С. 250 [4].

⁴ См.: [Соловьёв В.С., Трубецкой С.Н., кн.] Эпиграмма на Победоносцева // Голос минувшего. 1918. № 4/6. С. 48 [5].

⁵ См.: Соловьёв Вл.С. Стихотворения и шуточные пьесы / вступ. ст., сост. и примеч. З.Г. Минц. Л.: Сов. писатель, 1974. С. 151, 177–179 [6].

Да, именно так, а не «обокрал» (как в Библиотеке поэта и во всех перепечатках) должна читаться последняя, «ударная» строка (потому что так читается последнее слово во всех имеющихся рукописных источниках). З.Г. Минц, выдающийся блоковед, но не текстолог, полностью доверилась тексту «Голоса минувшего» 1918 г.⁶ с воспроизведением ошибки первой публикации⁷, хотя в 1968 г., как видно из архивных листов использования, и держала в руках рукописи, где в последнем слове прекрасно читается «к», а не «б», и с тех пор эпиграмма всегда приводится в искаженном варианте. Во второй эпиграмме, проведя сверку с рукописями, исследовательница обнаружила и исправила опечатку. К сожалению, сопроводительные тексты З.Г. Минц к обоим эпиграммам содержат множество неточностей.

Из второй пространной эпиграммы-«оды» (как она называлась в списках) «Сановный блюститель...», написанной Соловьевым в соавторстве с князем С.Н. Трубецким, приведем лишь фрагменты:

Исполненный лести,
Коварства и злобы,
Наушник без чести,
Скопец от утробы!
Зачем без нужды себя вновь замарал?
Зачем у старушки ты книжку украл?

Кого обокрал ты?

Не ксендза, не ламу:
Придворную даму!..
И как не пропал ты
От сраму?

<...>

Тебе ж комплименты
Строчат рецензенты
За явный подлог.

Крести ты хоть Ригу,
Как крестишь чукчей,
Бурят, лопарей;

Но... крестишь ты книгу
Чужую своей.

<...>

Иль, мнишь ты, спасенный
В рай внидет крещенный

Тобой плагиат? [6, с. 177–178]

⁶ См.: Эпиграмма В.С. Соловьева на Победоносцева.

⁷ См.: [Соловьев В.С.] Эпиграмма Владимира Соловьева на К.П. Победоносцева.

Автографы обнаружить не удалось. З.Г. Минц указала на два рукописных источника⁸ для первой эпиграммы и три для второй⁹ – все из Пушкинского Дома, но не сообщила их архивные шифры (это не предполагал характер издания, адресованного широкому кругу читателей) и даже не всегда указывала на принадлежность архивов конкретным лицам. Пришлось провести вторичные «раскопки», и оказалось, что в РО ИРЛИ таких источников целых четыре и для «оды», и оба произведения всегда в них соседствуют – расположены на одном и том же листе. При этом один из источников, приведенных З.Г. Минц, вероятнее всего, указан неверно.

1. Раньше других в пушкинодомское собрание попала рукопись из архива Серафимы Васильевны Пантелеевой (урожд. Латкиной), жены Л.Ф. Пантелеева: РО ИРЛИ. 14469 (единица хранения из так называемого шифрованного фонда). На л. 1 имеется примечание на полях: «По поводу плагиата издания Бахметьевской “церковной истории” Победоносцевым».

2. Список из архива А.Н. Пыпина (Ф. 250. Оп. 4. Ед. хр. 103) сделан той же рукой, что и документ из архива С.В. Пантелеевой. Этот источник не учтен З.Г. Минц, и ее подписи нет в листе использования.

3. Копия из архива Э.Л. Радлова: Ф. 252. Оп. 3. Ед. хр. 112. «Ода» здесь носит название «Ода на ограбление благородной дамы Бахметевой Его Превосходительством К.П. Победоносцевым».

4. Наиболее интересен список из архива Ф.Д. Батюшкова (тоже из «шифрованного фонда», 15679. Л. 8), содержащий подробную пояснительную запись. Заголовок «оды» здесь тоже самый развернутый: «Ода на ограбление благородной дамы Александры Николаевны Бахметьевой Его Высокопревосходительством Г. Обер-Прокурором Святейшего Синода Кон<стантином> Пет<ровичем> Победоносцевым»¹⁰. К названию сделано примечание: «Победоносцев переиздал священную историю, составленную Бахметьевой, но имя автора почему-то снял, а было только проставлено: издание К.П. Победоносцева. Рецензенты известного лагеря превознесли новое творение К.П., со стороны которого не последовало никакого возражения против приписанного ему авторства». Есть и еще одно примечание: «Эпитафия несомненно принадлежит В.С. Соловьёву, а что касается до оды, то кто-то говорил мне, что она составлена С.Н. Трубецким сообща с Соловьёвым». Наконец, самое важное – вверху листа написано: «С имеющегося у меня автографа В.С. Соловьёва и полученного лично от [самого] В.С.»

Что касается авторства Трубецкого, именно такая подпись стоит под «одой» в списке из архива Пантелеевой: «С.Н. Трубецкой» (РО ИРЛИ. 14469. Л. 2).

Важно подчеркнуть, что во всех рукописных источниках два текста соседствуют и всегда «Эпитафия» идет второй, что и логично: ода заканчивается

⁸ Второй, оказавшийся, впрочем, сомнительным, указан в примечании к «оде».

⁹ См.: Соловьёв Вл.С. Стихотворения и шуточные пьесы. С. 316, 324.

¹⁰ Здесь и далее курсив передает подчеркивания в рукописях.

проклятием останкам «сановного блюстителя» (его костям, мощам), а далее закономерно следует надгробная надпись – «Эпитафия». В издании Библиотеки поэта этот порядок нарушен, поскольку эпитафия печатается в основном корпусе текстов, а «ода», как уже было сказано, – в разделе «Приписываемое».

В своих примечаниях З.Г. Минц сообщила, что автограф второй эпиграммы содержится в «недатированном письме к Е.М. Феоктистову»¹¹. Исследовательница, к сожалению, ввела читателей в заблуждение, хотя и эту архивную единицу (РО ИРЛИ. № 9068) тоже в 1968 г. держала в руках. Эпиграммы в одном из писем (по содержанию его можно датировать сентябрем 1887 г.) имеются, но среди них нет той, к которой тартуский профессор отнесла свой комментарий. В этом письме Соловьев сообщил начальнику Главного управления по делам печати три эпиграммы, связанные с обращением газеты «Гражданин» в ежедневное издание: одну – на Т.И. Филиппова как ведущего сотрудника «Гражданина» («Ведь был же ты, о Тертый, в Палестине...»; л. 8) и две – непосредственно на издателя газеты, кн. Мещерского (л. 10 об.). Победоносцев в них лишь адресат посвящения обеих эпиграмм, объединенных темой и общим заглавием («Еврейские мотивы (посвящается К.П. Победоносцеву)»)¹², видимо, в качестве главы «ведомства православного исповедания». Остается вопросом, что же исследовательница, обладающая непрерываемым авторитетом, имела в виду.

Случай, давший повод к созданию двух эпиграмм на обер-прокурора Синода, прост и ясен лишь на первый взгляд. Нам еще ни разу не встретилось краткого и свободного от погрешностей его изложения, а это важно как для будущих научных изданий стихотворений Соловьева (будем надеяться на возобновление издания Полного собрания сочинений), так и для биографов Победоносцева. Начнем с того, что даже в приведенных по рукописям вариантах названия «оды» фамилия «пострадавшей» (обокраденной «старушки») пишется по-разному (Бахметева и Бахметьева), а дальше количество ошибок только прирастало. Подробности эпизода победоносцевского «некорректного заимствования» (проще сказать, плагиата) были основательно забыты уже к моменту публикации эпиграммы в журнале Струве, так что даже названия книг «благородной дамы» и менее благородного «юриста» воспроизводились весьма приблизительно.

Минимальный комментарий к эпиграмме «На разных поприщах прославился ты много...» был дан уже в первой публикации, к которой мог быть причастен Ф.Д. Батюшков, поскольку текст примечания по содержанию совпадает с сообщенным в пояснении к списку из его архива (есть даже дословное совпа-

¹¹ См.: Соловьев Вл.С. Стихотворения и шуточные пьесы. С. 324.

¹² Кстати, в издании 1974 г. это название снято (упоминается лишь в примечаниях [6, с. 313, 314]), тем самым уничтожено авторское соединение эпиграмм в «двойчатку» (используем термин А.И. Солженицына для подобных мини-циклов). В тексте Соловьева словосочетание «Еврейские мотивы» означало «Ветхозаветные».

дение: «рецензенты превознесли»), а фамилия пострадавшего автора приведена правильно¹³. Это примечание было повторено в «Голосе минувшего» со ссылкой на первоисточник (с опечаткой в указании года): «Намек на следующий случай. В конце 90<-х> гг. <Первая ошибка. – О.Ф.> вышла “Церковная История” <Тоже ошибка, породившая такую же в примечании З.Г. Минц. – О.Ф.>¹⁴, имени автора на которой не значилось, но внизу стояло: издание К.П. Победоносцева. Усердные рецензенты известного лагеря превознесли новый труд К.П.; в действительности же это была простая перепечатка старой книжки статс-дамы Бахметевой. Но К.П. Победоносцев не счел нужным отклонить приписанную ему честь, и книга разошлась, как им написанная («Освобождение», 1913, № 13)» [4, с. 250].

О второй (на деле – первой) эпиграмме («оде») в «Голосе минувшего» говорилось: «Авторами настоящей эпиграммы являются В.С. Соловьев и С.Н. Трубецкой» [5, с. 48].

Как произведения Соловьёва обе эпиграммы включены в антологию «К.П. Победоносцев: pro et contra»¹⁵. Здесь дословно воспроизведено и примечание из «Голоса минувшего» (de facto – из «Освобождения»), но искажена фамилия А.Н. Бахметевой, в старом журнале данная правильно; в антологии – Бахметьева¹⁶. В комментариях Библиотеки поэта писательнице еще больше не повезло: она была названа Н.П. <так!> Бахметьевой¹⁷, что никак нельзя отнести к разряду опечаток, и автором книги, *изданной* Победоносцевым, что тоже не соответствует действительности (она была автором, «обокраденным» им). По сравнению с публикацией «Голоса минувшего», комментарии З.Г. Минц содержали лишь одно ценное уточнение: отнесение текста эпиграмм не к концу 1890-х гг., а к 1892 г. (В нашей статье датировка будет несколько конкретней.)

В исследованиях историков встречались упоминания обер-прокурорского плагиата 1891 г.¹⁸, однако находились и неумеренные апологеты, причислявшие «Историю Православной Церкви до разделения Церквей» к оригинальным «трудам» Победоносцева, которые «следует выделить» (видимо, как особо ценные)¹⁹. А.И. Пешков, полностью встав на сторону Победоносцева (но не дав себе труда сопоставить тексты книг его и Бахметевой), горячо спорил с

¹³ См.: [Соловьев В.С.] Эпиграмма Владимира Соловьёва на К.П. Победоносцева. С. 214.

¹⁴ Обратим внимание на то, что в списке из архива С.В. Пантелеевой словосочетание «церковной истории» написано со строчной буквы, т.е. не как название книги, а, скорее, как определение ее тематики.

¹⁵ К.П. Победоносцев: pro et contra: Личность, общественно-политическая деятельность и мировоззрение Константина Победоносцева в оценке русских мыслителей и исследователей: антология / изд. подгот. С.Л. Фирсов. СПб.: Изд-во РХГИ, 1996. С. 281–282 [7].

¹⁶ Там же. С. 281.

¹⁷ См.: Соловьев В.С. Стихотворения и шуточные пьесы. С. 316.

¹⁸ См.: Vyrnes R.F. Pobedonostsev: His Life and Thought. Indiana University Press. Bloomington; London, 1968. P. 268–269 [8].

¹⁹ См.: Никитин В.А. Издания К.П. Победоносцева и его духовно-просветительская деятельность // Книга в России: Из истории духовного просвещения: сб. науч. тр. СПб.: БАН, 1993. С. 145 [9].

Р. Бирнсом, уверяя, что о плагиате вести речь невозможно²⁰, поскольку это подозрение опроверг в своих письмах сам обер-прокурор. Новое обращение к документам 1891–1892 гг. позволяет сказать, что американский историк был в данном случае ближе к научной объективности, и делает возможным дать более основательный комментарий к двум эпиграммам, а главное – к финальной строке первой: «И как юрист старушку обокрал».

В хранящемся в Пушкинском Доме списке из архива Ф.Д. Батюшкова говорилось о «переиздании» чужого труда без указания имени. Все-таки это было не совсем переиздание. Для своего вышедшего в свет в декабре 1891 г. издания «История Православной Церкви до начала разделения церквей»²¹ Победоносцев сделал «выжимку» из неоднократно переиздававшейся книги Александры Николаевны Бахметевой (урожд. Ховриной; 1823 (по другим сведениям 1824) – 1901) «Рассказы из истории Христианской Церкви», впервые вышедшей в Москве в 1863 г.²² Петербургская книга была обозначена как «Издание К.П. Победоносцева», что и ввело в заблуждение не только рецензентов, но и будущих историков (Победоносцев всегда именно так помечал свои компилятивные издания, не ожидая, что ему будут приписывать авторство, однако на деле происходило именно это, и до сих пор в библиотечных каталогах эти книги значатся среди оригинальных трудов обер-прокурора).

Конечно, А.Н. Бахметева тоже была компилятором, но ее невозможно упрекнуть в плагиате. В своих изданиях для детей и простонародья она всегда находила собственное слово, не пользовалась чужими переработками, и это было высоко ценимо современниками. Е.Н. Погожев (Е. Поселянин) писал в своей некрологической статье: «У нас ... только начинается движение к тому, чтобы живым литературным языком говорить о предметах веры, внести в духовную литературу то изящество речи, которым стараются действовать на круг своих читателей составители ... “мирских книг”. <...> И вот она стала трудить-

²⁰ См.: Пешков А.И. «Кто разоряет – мал во Царствии Христовом» // Победоносцев К.П. Сочинения. СПб.: Наука, 1996. С. 11–13 [10]. В статье о Победоносцеве в словаре «Русские писатели. 1800–1917» история с «Историей...» благообразно обойдена молчанием.

²¹ См.: История Православной Церкви до начала разделения церквей / изд. К.П. Победоносцева. СПб.: Синодальная тип., 1891 [11].

²² См.: Бахметева А.Н. Рассказы из истории Христианской Церкви. Ч. 1–2. М.: Тип. [П.В.] Бахметева, 1863 [12] (ближайшее по времени переиздание: Бахметева А.Н. Рассказы из истории Христианской Церкви. От 1-го века до половины XI-го века. Чтение для детей старшего возраста: в 2 ч. Изд. 6-е. М., 1889.) Рассказ об А.Н. Бахметевой, духовной писательнице, бывшей московской красавице 1840-х гг., хозяйке известного салона, слишком увеличил бы объем этой статьи. Ограничимся указанием на немногочисленную «литературу вопроса». См.: [Бартенев П.И.] А.Н. Бахметева. Дань ее памяти // Русский архив. 1901. Вып. 7. С. 446–448 [13]; Поселянин Е. [Погожев Е.Н.] Памяти доброй труженицы // Московские ведомости. 1901. 10 июня. № 157. С. 4 [14]; Е.Е. Памяти А.Н. Бахметевой // Московские ведомости. 1901. 13 июня. № 160. С. 4 [15]; Гумеров Ш.А. Бахметева Александра Николаевна // Русские писатели, 1800–1917: Биографич. словарь. М., 1989. Т. 1. С. 181–182 [16] (статья содержит серьезную библиографическую неточность: дана ложная ссылка на несуществующую публикацию писем Бахметевой к Победоносцеву в «Русском архиве»).

ся в этой области. Прекрасным гладким слогом стала она описывать жизнь Святых, и значение, и историю наших церковных праздников, и прошлое Православной Вселенской Церкви и Православной Русской Церкви. <...> ... сколько труда положено на то, чтобы из тих обширных источников, русских и иностранных, по которым она составляла книги, например, по истории церковной, выбрать главное, выставить вперед самое нужное, скрасить, оживить то, что кажется читателю сухим, что заставляет его бросать книгу. Сколько знания, трудолюбия, мысли, такту пришлось тут положить» [14, с. 4].

Одним из первых, кто получил новое «издание К.П. Победоносцева» в подарок, оказался близкий друг составителя, великий русский педагог С.А. Рачинский (1833–1902), живший вдали от столиц в своем Татеве, в Бельском уезде Смоленской губернии. Он сразу решил поддержать своего друга печатным словом. В рецензии на книгу Рачинский, совершенно не подозревая о плагиате, вспомнил о труде А.Н. Бахметевой и также о другой работе того же автора («Рассказы из истории Христианской Церкви. Церковь в России», 1872 г.): «Наша литература уже обладает превосходным, вполне популярным очерком истории первых веков христианства и до-петровского периода церковной истории русской. Это – рассказы А.Н. Бахметевой из церковной истории всеобщей и отечественной. Но быстрое размножение у нас читающего люда, не имеющего возможности подняться выше весьма скромного уровня знания и разумения, давно заставляло желать очерка еще более доступного, простого и сжатого, способного проникнуть повсюду, где грамотность поднимается выше механического чтения» [17, с. 4].

Вопрос авторства в рецензии обойден, говорится только, что книга «достаточно рекомендована» «именем ее издателя»²³.

Рачинский очень спешил опубликовать рецензию и для надежности²⁴ даже послал ее не прямо в редакцию, а прибег к помощи своего нового знакомого и почитателя – писателя Ивана Щеглова (И.Л. Леонтьева), сотрудничавшего в «Новом времени». Тот сразу откликнулся, а Суворин, увидев подпись знаменитого учителя, не вникая, пустил заметку в печать²⁵. Но прошла всего неделя, и Рачинского настигло ужасное известие о его невольной ошибке.

Об истории с плагиатом татевский отшельник узнал из письма своего последователя Н.М. Горбова от 26 декабря²⁶ 1891 г.:

²³ См.: Рачинский С. История православной церкви до начала разделения церквей. Издание К.П. Победоносцева. Цена 75 коп. [Рецензия] // Новое время. 1891. 19 дек. № 5679. С. 4 [17].

²⁴ Он беспокоился, «что ее напечатать не захотят, по скромности назначения книги и негизетности ... слога» (см.: Сверхштатный ученик: Переписка С.А. Рачинского и И.Л. Леонтьева (Ивана Щеглова) (1891–1900) / сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. О.Л. Фетисенко. СПб.: Изд-во «Пушкинский Дом», 2024. С. 115 [18]).

²⁵ «Суворин ... лишь оглянув Вашу подпись, немедля послал листок в типографию», – сообщил Щеглов Рачинскому 20 декабря 1891 г. (см.: Сверхштатный ученик: Переписка С.А. Рачинского и И.Л. Леонтьева (Ивана Щеглова) (1891–1900). С. 117).

²⁶ Еще ни о чем не подозревая, Рачинский именно в этот день благодарил Щеглова «за быстрое и

«Дорогой Сергей Александрович.

С ужасом прочитал я Вашу заметку в Новом Времени об изданной Победоносцевым Истории Церкви. Знаете ли Вы, что такое эта История? Это *дословная* перепечатка книги Бахметевой, которую она, по словам Вашим, должна заменить. Во всей книге, за исключением оглавления Деяний²⁷, набирается едва 30 страниц вставок, одна неумелее и неуместнее другой. Впрочем, и сокращения отличаются теми же качествами. Для примера вставок укажу на конец первой главы или на средний абзац страницы 7-й. Из уважения к литературе хочу думать, что это – единственный пример такого плагиата. Как он возник? К<онстантин> П<етрович> кому-нибудь поручил эту работу, и составлявший, или вернее передавший в синодальную типографию книгу А<лександр> Н<иколаевна> для перепечатки, понадеялся, что Поб<едоносцев> не заметит, а те, кто заметят, не решатся публично об этом сказать. К тому же, и это самое мерзкое, взято менее трети книги Бахметевой, т. е. столько, сколько можно взять, не опасаясь судебного преследования. А<лександра> Н<иколаевна> говорит, что она очень польщена, ибо оказывается, что не нашли с чего другого печатать, как с ее сочинения. Равным образом она польщена и Вашей заметкой, так как всё сказанное в ней о неизвестном авторе²⁸, относится, очевидно, к ней. Впрочем, она пишет и Вам, и Победоносцеву.

Удивляюсь, как вся эта история не попала до сих пор на зубок Филиппову²⁹. Мы бы присутствовали при любопытном зрелище.

Поб<едоносцев>а обвиняют в слишком легкой поддаваемости впечатлениям по отношению к людям, в ту и другую сторону. <...>

В Москве много говорят об этом скандале, а я с нетерпением жду перепечатки Рассказов из Русской церковной истории. Приятно встречаться с старыми хорошими друзьями, хотя и в общипанном виде» (ОР РНБ. Ф. 631. Д. 61. Л. 228–228 об.)

точное напечатание» своей «заметки» (см.: Сверхштатный ученик: Переписка С.А. Рачинского и И.Л. Леонтьева (Ивана Щеглова) (1891–1900). С. 119).

²⁷ Речь идет об оглавлении книги Деяний св. Апостолов (см.: История Православной Церкви до начала разделения церквей. С. III–XXIV).

²⁸ В рецензии Рачинского говорилось, в частности: «Составление такого очерка – дело не легкое. <...> Выделить из этого громадного, разнородного материала существенное и вечное, в форме доступной разумению масс – дело великого художественного чутья и педагогического такта / Механически такой очерк составлен быть не может. Он должен вылиться из ума, вооруженного самым основательным знанием, из сердца, пережившего душевный подъем, лежащий на дне повествуемых внешних событий» [17, с. 4].

²⁹ Т.И. Филиппов и Победоносцев были в давней вражде, о чем хорошо знали и автор письма, и автор эпиграмм, общавшийся в Петербурге с обоими сановниками. Об отношении государственного контролера к обер-прокурору Синода см.: Фетисенко О.Л. Столп Церкви или новый Копроним? (К.П. Победоносцев sub oculis Т.И. Филиппова и К.Н. Леонтьева) // Константин Петрович Победоносцев: мыслитель, ученый, человек: материалы Междунар. юбилейной науч. конф., посвящ. 180-летию со дня рождения и 100-летию со дня кончины К.П. Победоносцева (Санкт-Петербург, 1–3 июня 2007 г.). СПб., 2007. С. 109–119 [19].

Как видим, Горбов, хоть и был, как ясно по другим его письмам к Рачинскому, весьма критично настроен к Победоносцеву, в данном случае оставлял ему своего рода «алиби», предполагая, что сановника подвел кто-то из подчиненных (Рачинский потом предположил, что составителем «Истории...» могла быть жена Победоносцева³⁰; и тот и другой ошиблись). Рачинский одновременно написал Бахметевой и обратился за разъяснениями к Победоносцеву, но тот в письме от 4 января настаивал, что о плагиате не может быть и речи:

«Любезнейший друг
Сергей Александрович

Я не понимаю, как может быть речь о плагиате. В начале книги объяснено, что это не самостоятельный труд, а выписки из разных сочинений. Из Бахметевой взяты отрывки, сплоченные в целое. Целиком взята одна лишь глава о Богослужении. Бахметевой книги – 2 тома рассказов 900 стр<аниц>, и еще 2 тома. Моя книга учебная. Ст<атья> 298 Ценз<урного> Уст<ава> гласит: Помещение в учебных книгах каких-либо статей или отрывков из др<угих> сочинений не почитается самовольным изданием, хотя бы таковое заимствование в сложности разных мест книги составляло и более 1 печатного листа. Кроме Бахметевой есть выборки из Муравьева³¹ и др<угих> книг. Я никак не предполагал, чтобы Бахметева могла иметь претензию, ибо учебная книга³² ни в чем не помешает ходу ее рассказов. Я написал ей письмо и жду еще ответа. Но мне кажется, во всяком случае заявление в предисловии оправдывает меня.

Душе<вно> пред<анный>
К. Победоносцев

4 янв<аря> 1892 П<етер>бу<рг> –

Я готовил 2-е издание и понужден был прямо упомянуть о Бахметевой.

Я писал Бахметевой и прежде, но не имею ответа. Теперь еще пишу ей. Книга пришлась по вкусу многим и требования возрастают. Для меня важно только заявление Бахметевой. Я спрашиваю ее: если она не желает, то я задержу второе издание. Первого было только 1000 экз<емпляров>, и едва покروются типогр<афские> издержки. Решительно не понимаю. Я и вам прежде писал, что задумываю учебную книгу, всю составленную из чужого материала. Если бы и вы обратили внимание на предисловие, то не приписали бы сочинение жене моей. Правда, что и *составление* книги из отрывков требовало труда не много. –

³⁰ Щеглову же он писал 30 декабря: «Представьте себе: книга, изданная Победоносцевым ... оказалась плагиатом ...! Книгу эту я читал давно, и поэтому подлога не заметил, как не заметил его и издатель. Передайте редакции “Нового Времени” мои извинения в моей опрометчивости. <...> ... имя издателя не дало возникнуть в моем уме мысли о плагиате...» [18, с. 120].

³¹ Подразумеваются сочинения А.Н. Муравьева.

³² Книга не была обозначена (например, на титульном листе) как учебное издание, только в предисловии говорилось о том, что она адресована учащимся учительских школ духовного ведомства.

Не понимаю и вашей мысли, чтобы А.Н. Бахметева издала книгу под своим именем, едва ли она и вправе на это. От нее зависит составить от себя *вновь* учебную книгу, из своих рассказов.

Иное дело если бы я издал книгу под своим именем, как *свое* сочинение. Но у меня прямо было сказано, что тут всё взято из готового.

И бралось не из одной Бахметевой, но из Муравьева, из других учебников, из Душеполезного чтения, кое-что из Чети-миней.

2-му издание отпечатано уже 3 листа. Я остановил печать до получения ответа от Бахметевой.» (Там же. Д. 62. Л. 27–28 об.) Интересно, что Победоносцев, уже поставив дату и подписавшись, вновь продолжил свое объяснение.

В тот же день, 4 января, Горбов сообщал Рачинскому: «Ваше письмо доставлено А<лександр> Н<иколаевне>, – но ее впечатления еще не знаю, равно как еще не знаю и содержания крайне странного, по-видимому, письма к ней Поб<едоносцева>. – В Москве скандал по этому поводу в полном разгаре» (Там же. Л. 29). Вероятно, именно к этому времени и следует отнести появление эпиграмм (Соловьев, как увидим далее, на Святках находился в первопрестольной и вполне мог горячо участвовать в обсуждении приключившегося с известной московской писательницей, близкой к славянофилам).

Случилось так, что в этот же день, 4 января, сама Бахметева отвечала на письмо Победоносцева от 27 декабря. Ее послание, в котором отстаивались авторские права и выражалось недоверие к тому, что Победоносцев был случайно введен в заблуждение, обер-прокурор переслал Рачинскому. Вот этот примечательный документ:

«Москва 4 января
1892

Многоуважаемый Константин Петрович.

Извините, что я несколько замедлила ответом на Ваше письмо, полученное мною 27-го декабря. Вместе с письмом я получила и книгу Вашу. Благодарю за внимание.

Эту книгу я уже знала. Прочитав объявление об Истории Православной Церкви, изданной Вами, я поспешила приобрести ее. Крайне удивилась я, когда под этим заглавием я нашла большею частию мои собственные Рассказы из истории Христианской Церкви, где напечатанные почти целиком, где с некоторыми пропусками и перестановками.

Недоумевая, каким образом могла такая значительная часть моих “Рассказов” быть перепечатана как без моего ведома и согласия, так и без согласия на то книгопродавца, которому принадлежит 6-е издание, я остановилась на предположении, что это могло случиться отчасти и без Вашего ведома; что Вы могли поручить кому-нибудь составить учебник истории Церкви по разным существующим уже сочинениям, и что среди Ваших многочисленных дел и забот, Вы не успели просмотреть эту работу. И другие хорошо знающие Вас люди уверяли меня, что Вы без сомнения были введены в обман каким-нибудь

подчиненным Вашим, злоупотребившим Вашим доверием. Ваше письмо указало мне, что эти предположения были ошибочны.

Считая возможным, что право на издание моих Рассказов уступлено кому-нибудь из книгопродавцев, Вы выражаете мнение, что едва ли он мог бы признать свои права нарушенными, ибо краткий учебник не может повредить ходу двух томов моих Рассказов. Не знаю, каково на этот счет мнение издателя; я же будучи несведущею в законодательстве по вопросу печати, вовсе не знаю, нарушены ли или нет его права собственности. Вам это лучше знать, как опытному юристу. Мне кажется, что продажа его книг могла бы не пострадать от появления Вашего учебника только если бы к заглавию Вашей книги было прибавлено, что она есть извлечение или заимствование из «Рассказов из истории Христианской Церкви».

Это условие очень важно и для меня. Иначе, если бы я приступила к печатанию 7-го издания, я могла бы подвергнуться подозрению, что я перепечатаваю Вашу книгу. Я сочувствую Вашей цели издать учебник для школ; но согласитесь, Константин Петрович, что эта цель была бы достигнута и в том случае, если бы Вы и указали, откуда он заимствован.

Как мне понравилась Ваша книжка? На этот вопрос мне трудно ответить вкратце; а письмо мое и так вышло очень длинно. Потому поблагодарив Вас за Ваши добрые пожелания к новому году, прошу Вас принять уверение в совершенном моем уважении

А. Бахметева

Малая Дмитровка
дом Макарова» (Там же. Л. 30–31 об.)

Обратим внимание на слова: «Вам это лучше знать, как опытному юристу». В салонных обсуждениях случившегося скандала, конечно, не раз припомнили Победоносцеву его образование правоведа. Вот почему и в пуанте эпиграммы Соловьева появляется слово «юрист» («...юрист старушку обокрал»).

Победоносцев в сопроводительном письме заверил совестливого друга, неосторожно «подставившегося» со своей поспешной рецензией, что готов переиздать книгу под двумя именами (Там же. Л. 33). И снова корреспонденции совпали в датах: 5 января Победоносцев и Бахметева отправили Рачинскому по письму³³. Затем Победоносцев писал об этом же 8 и 9 января, причем во втором письме сообщил, что передумал выпускать второе издание под двумя именами. К этому его подвигло упорство Бахметевой: «Конечно, я виноват, и всем спрашивающим говорю это и самой Бахметевой» писал. *Но вам одному скажу: я ожидал от нее большего великодушия*» (Там же. Л. 54). Вместо издания под двумя именами вышло нечто весьма странное. 12 января в «Московских ведомостях» появилась двусмысленная заметка, не содержащая прямого упомина-

³³ Письмо Бахметевой от 5 января 1892 г. см. в Приложении к настоящей статье

ния Победоносцева и помещенная на почетном месте, непосредственно за передовой статьей:

«От издателя нижепоименованной книги получено нами следующее заявление:

“В виду поступающих из многих мест требований на книгу *История Православной Церкви до начала разделения церквей*, издатель долгом почитает заявить, что первое издание этой книги сделано было, в виде опыта, в ограниченном числе экземпляров и всё уже разошлось. Ныне готовится второе издание со многими изменениями и с дополнением. Оно вскоре появится, и тогда все требования могут быть удовлетворены”»³⁴.

Таким образом, читателю просто предлагалась реклама будущего второго издания, но не говорилось о подлинных предъявляемых издателю «требованиях» со стороны обиженной Бахметевой. Прочитав этот странный текст, Горбов напишет Рачинскому: «Зачем Поб<едоносцев>, узнав об обмане, в который он был введен, не сделал того, что только ему и можно было сделать, не уничтожил остающихся экземпляров и не прекратил печатание объявлений? Зачем он напечатал такое странное объяснение в Моск<овских> Вед<омостях>? Зачем он пишет А<лександр> Н<иколаевне> ежедневные письма, где вывертывается на разные лады, как школьник? Вы не можете себе представить, какое дурное впечатление произвела эта история, весьма огласившаяся, впечатление тем более дурное, что он делает всё, чтобы его усилить. Его даже нельзя жалеть» (ОР РНБ. Ф. 631. Д. 62. Л. 78).

Сам же Победоносцев 12 января (день выхода объявления) сообщит Рачинскому, что получил от Бахметевой «очень милое письмо» и инцидент исчерпан (Там же. Л. 79 об.). Однако это было не совсем так, поскольку «милое письмо» было отправлено явно до того, как Бахметева могла прочесть странную заметку в «Московских ведомостях». 15 января она вновь обратилась к Рачинскому: «...продолжаете ли Вы думать, что издатель был введен в заблуждение, как думала и я, но перестала думать после его собственного объяснения. Но лучше об этом не спрашивать. Вы с ним дружны; и отвечать мне на это могло бы быть Вам неприятно. – Оставим это, но скажите, пожалуйста, согласны ли Вы с моим мнением о его издании как учебнике? О литературной и учебной стороне дела легче говорить, чем о нравственной; и мне бы хотелось знать, находите ли Вы, чтобы это был хороший учебник? По моему мнению, это не учебник вовсе, и не история Правос<лавной> Церкви, а просто Рассказы из Церковной истории для чтения, как дополнение к учебнику. Мне не нравится и то, что названо История Правос<лавной> Церкви. Это название привыкли считать за восточную Церковь уже по разделении; и оно вызывает мысль о другой, Латинской; а тут дело идет о Церкви еще не разделенной.

³⁴ См.: [Победоносцев К.П. Уведомление] // Московские ведомости. 1892. 12 янв, № 12. С. 2 [20].

Победоносцев писал мне 7-го числа, что он, обдумав, решился вовсе прекратить свое издание, – разве когда-нибудь позднее, найдет время переделать изложение книги. Но дня через три после получения этого письма, я увидела в газетах объявление о втором издании той же книги. Обыкновенно второе издание бывает повторение первого, хотя и с некоторыми изменениями. Неужели это будет так на сей раз. Это было бы сильно. Впрочем, он намерен заимствовать у меня много менее. Надеюсь, что только в пределах законно дозволенного» (Там же. Л. 82–84).

Вскоре второе издание вышло³⁵. «Вводящих в соблазн» слов «издание К.П. Победоносцева» здесь уже не было (в экземпляре БАН эти слова дотошный библиограф подписал их карандашом). Меры предосторожности в очень странной форме были предприняты на шмуцтителе с изящной виньеткой. Надпись гласила:

«Книга эта издается вторично в совершенно новом изложении; но некоторые <выделено разрядкой!> страницы заимствованы из других книг, особливо из Рассказов г-жи Бахметовой» [21, с. 3].

Словно нарочно, здесь еще и допущена опечатка в фамилии «обокраденной».

Метод минимальной маскировки заимствований легко понять из примеров, представленных в таблице («исправленные места» выделены полужирным шрифтом).

| А.Н. Бахметева Издание 1863 г. | К.П. Победоносцев Исправленное издание 1892 г. |
|--|---|
| <p>Ч. 1. XVIII. Общий взгляд на век Апостольский. – Мужья Апостольские <...></p> <p>«С Иоанном Богословом кончился первый век христианства, век Апостольский. Все очевидцы Слова жизни почивали в Господе; но оставили учеников, которым сообщили власть, данную им Господом: благовествовать слово, совершать таинства, вязать и разрешать, научать все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святаго Духа» [12, ч. 1, с. 192].</p> <p>«Климент родился в Риме, в богатом и знатном языческом доме, бывшем в родстве с самим императором. Когда он был еще малым ребенком, мать его предприняла далекое путешествие и</p> | <p>III. Мужья апостольские</p> <p>«С Иоанном Богословом кончается первый век христианства, век апостольский. Все очевидцы Слова жизни почивали в Господе; но оставили учеников, которым сообщили власть, данную им Господом: благовествовать слово, совершать таинства, вязать и разрешать, научать все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святаго Духа» [21, с. 19].</p> <p>[Так было и в первом издании.]</p> <p>«Св. Климент родился в Риме в богатом и знатном семействе, бывшем в родстве с самим императором. Странная судьба, постигшая семейство его, омрачила его детство и раннюю молодость: когда</p> |

³⁵ История Православной Церкви до начала разделения церквей. Новое, исправленное издание. СПб.: Синодальная тип., 1892 [4], XX, 224, III с. [21].

| | |
|---|--|
| <p>взяла с собою двух старших сыновей-близнецов» [12, ч. 1, с. 193–194]</p> | <p>он был еще малым ребенком, мать его и двое старших братьев предприняли далекое путешествие...» [2.1, с. 20]. [В первом издании так же, но: «...его раннюю молодость».]</p> |
| <p>Ч. 2. XVIII. Вселенский Никейский Собор. 325-го года</p> <p>«До сих пор еще не было и не могло быть Вселенского собора; он стал возможен только теперь, когда всё обширное государство находилось под властью одного царя, признававшего Христианскую веру за веру истинную» [12, ч. 2, с. 255].</p> <p>«Епископы со всех стран с готовностью поспешили в Никею. Все издержки их путешествия и пребывания в Никее принимал на себя Константин. По дорогам были для них приготовлены переменные лошади. Прибыли епископы из Египта и Палестины, из Сирии и Месопотамии, Африки, областей Малой Азии, Греции, из Персии, Армении, Мизии и Дакии, от Задунайских Готфов, недавно обращенных в Христианство: всех более 300; их сопровождали и другие духовные лица, пресвитеры и диаконы. С Западных стран прибыло немного епископов <...>» [12, ч. 2, с. 255–256].</p> | <p>IX. Первый Вселенский Собор. Арий</p> <p>«До сих пор еще не было и не могло быть Вселенского Собора; он стал возможен только теперь, когда всё обширное государство находилось под властью одного христианского царя» [21, с. 77]. [Так же в первом издании.]</p> <p>«Епископы со всех стран с готовностью поспешили в Никею. Все издержки их путешествия и пребывания в Нике принимал на себя император. Прибыли епископы из Египта и Палестины, из Сирии и Месопотамии, Африки, областей Малой Азии, Греции, из Персии, Армении, Мизии и Дакии, от задунайских Готфов, недавно обращенных в христианство: всех – 318; их сопровождали и другие духовные лица, пресвитеры и диаконы. Всего меньше епископов явилось с Запада <...>» [21, с. 78]. [В первом издании последняя фраза отсутствует.]</p> |

Есть случаи и более сложной «маскировки», сочетающей замену отдельных слов с изменением порядка частей предложения и инверсиями: Вот подобный пример:

| | |
|--|--|
| <p>Ч. 2. I. Век второй. – Третье гонение против Христиан</p> <p>«Десять воинов сопровождали святого старца; путь был труден, и воины обращались с ним жестоко...» [12, ч. 2, с. 6].</p> | <p>III. Мужа апостольские</p> <p>«Труден был путь узника во имя Господа, жестоко с ним обращение 10 воинов, сопровождавших его...» [21, с. 24]. [В первом издании: «десяти воинов», остальное так же.]</p> |
|--|--|

Победоносцев, вопреки заявлению в письме к графу Н.А. Протасову-Бахметеву (родственнику мужа Александры Николаевны) о том, что книга вы-

ходит «вновь написанной»³⁶, почти ничего не стал менять во втором издании, ограничился текстом на шмуцтитуле (выполнившим, по сути, роль фигового листка) и минимальной правкой, которая не прошла бы через современную систему «Антиплагиат». Даже предисловие осталось прежним, в нем только прибавилась фраза: «Изложению дальнейших судеб православной церкви посвящена будет вторая книга нашего издания» [21, с. II]. Но никакой второй книги (части, тома, выпуска) не появилось, анонимная «История...» продолжала переиздаваться как одна компактная книга. Интересно, что общее количество переизданий «Рассказов...» Бахметевой и «труда» Победоносцева в итоге почти совпадает: 10 (при жизни 8) и 9.

Невольно можно заключить, что «юрист старушку обокрал» весьма основательно. В каталогах библиотек «издание К.П. Победоносцева» помечается как его авторская работа, в Интернет-публикации на портале «Библиотека Максима Машкова» текст «Истории...» по изданию 1891 г. представлен ничто же сумняшеся тоже как труд Победоносцева³⁷, а современные читатели, конечно, охотнее будет знакомиться именно с текстом на сайте. Поистине, «книги имеют свою судьбу».

Вернемся к эпиграмме Соловьёва «На разных поприщах прославился ты много...». Помимо исправления в прочтении ее последнего слова (в самой запоминающейся строке – «обокрал» вместо «обобрал»), предпринятые архивные и газетные разыскания позволяют существенно уточнить и время появления этого текста, а также и «оды» «Сановный блюститель...». Это не конец 1890-х, как предполагали первые издатели, и не размытый 1892 г., как – ближе к делу – установила З.Г. Минц³⁸. Эпиграммы рождаются по конкретному поводу, «на случай», и применительно к этим двум шедеврам поэтической и отчасти политической сатиры время можно установить значительно точнее – Святки 1891/1892 гг., когда в Москве листали новое «издание К.П. Победоносцева» и прочли рецензию на него в «Новом времени». Скандальная история обсуждалась, судя по письму Н.М. Горбова, не только в гостининой пострадавшей, А.Н. Бахметевой (впрочем, и с ней философ и поэт явно был знаком, поскольку она была близка славянофильским кругам, в которые был вхож и Соловьёв; с Горбовым же, горячо принявшим участие в расследовании «кражи», у него тоже были общие приятели, например И.И. Кристи – родственник Рачинского и ученик К.Н. Леонтьева). Важно подчеркнуть, что Соловьёв именно в это время находился в Москве. В недатированном письме кн. Д.Н. Цертелеву он писал: «Я приехал в Москву на похороны зятя моего Н.А. Попова и хочу тебя здесь

³⁶ Цит. по: Пешков А.И. «Кто разоряет – мал во царствии Христовом...». С. 12.

³⁷ См.: Победоносцев К.П. История Православной Церкви до начала разделения церквей // URL: http://az.lib.ru/p/pobedonoscew_k_p/text_1891_tz_history.shtml [22; дата обращения: 29.11.2024].

³⁸ См.: [Соловьёв В.С., Трубецкой С.Н., кн.] Эпиграмма на Победоносцева // Голос минувшего. 1918. № 4/6. С. 316.

дождаться»³⁹. Известный историк-славист Н.А. Попов (1833–1891), женатый на сестре Соловьева Вере Сергеевне, скончался 22 декабря 1891 г. Письмо Соловьева Цертелеву отправлено уже после Рождества (оно содержит поздравление с Новым годом), значит, написано было в самом конце декабря или первых числах января. Очевидно, посещая на Святках своих друзей, Соловьев и написал вместе с кн. С.Н. Трубецким «оду» Победоносцеву, которую увенчал поистине «убийственной» эпитафией из четырех строк. Так он откликнулся на взволновавшую московское общество историю с литературной кражей, полностью лишившей Победоносцева сочувствия там, где он мог бы на него рассчитывать. В качестве комментария ко второму стиху эпиграммы («Как евнух ты невинностью сиял») можно добавить также, что Соловьеву могло быть известно одно из петербургских прозвищ обер-прокурора – «евнух Миртилл» (по имени персонажа поэмы А.Н. Майкова «Два мира») ⁴⁰. Думается, бесполезно было бы повнимательнее проследить творческую историю и других эпиграмм Соловьева и заново выверить их текст по имеющимся рукописным источникам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо А.Н. Бахметевой к С.А. Рачинскому от 5 января 1892 г.⁴¹

Москва 5 янв<аря>
1892

Многоуважаемый и добрейший Сергей Александрович, по какому бы поводу ни возобновилась наша переписка, я рада ей как нельзя более; увидеть вновь Ваш почерк в письме ко мне было для меня истинным удовольствием. Как часто собиралась я писать Вам, побеседовать с Вами о вопросах, нас обоих интересующих; но Вы знаете сами; если не тотчас исполнить намерение, и дело затянется, то остается неисполненным.

Я не только хотела писать, но даже отчасти написала письмо к Вам после того, как прочитала Ваш сочувственный отзыв о моих Рассказах по поводу книги К.П. Победоносцева. Почти написала и не кончила. Сказав Вам, что рада была Вашему сочувственному отзыву, я почти шутя прибавила, что имею право присвоить себе и Ваши лестные отзывы о книге Победоносцева, так как она большей частью состоит из моих Рассказов.

Я несколько не удивилась тому, что вы в ней не узнали слишком давно знакомой Вам моей книги. Где же помнить, как именно изложены события,

³⁹ См.: Письма Владимира Сергеевича Соловьева / под ред. Э.Л. Радлова. СПб.: Тип. т-ва «Общественная польза», 1909. Т. II. С. 263 [23].

⁴⁰ См.: Пророки Византизма: Переписка К.Н. Леонтьева и Т.И. Филиппова (1875–1891) / сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. О.Л. Фетисенко. СПб.: Изд-во «Пушкинский Дом», 2012. С. 473 [24].

⁴¹ Печатается впервые по автографу: ОР РНБ. Ф. 631. Ед. хр. 62. Л. 34–36 об.

Вам хорошо известные. Другое дело мое. Как только я увидела объявление об истории Православной Церкви, изданной Победоносцевым, я поспешила приобрести ее, радуясь появлению новой книги по предмету, меня интересующему, книга, за достоинство которой ручалось в моем мнении имя Победоносцева. Каково же было мое удивление, когда я нашла в ней страница за страницей, глава за главою мои собственные рассказы, кое-где помещенные почти целиком, кое-где урезанные, или с перестановками, не всегда удачными, с вставками, не всегда соответствующими размером остальному и нигде не составляющими цельного рассказа. Мне стало обидно за Победоносцева. Дело могло бы быть сделано иначе и лучше.

Такое широкое заимствование из моих Рассказов, – как косвенная оценка моего труда, – в этом смысле может показаться мне очень лестным; но тем не менее я нахожу, что, взяв мои Рассказы для своего учебника, Победоносцев сделал великую ошибку (я здесь говорю не о поступке). Они слишком подробно изложены для учебника, в котором на 220 страницах помещена история Прав<ославной> Церкви в продолжении 8-ми веков. Озаглавив мою книгу «Рассказы из истории Христ<ианской> Церкви», я этим сохраняла некоторую свободу и в выборе событий, которые я могла изложить более или менее подробно; и даже имела право не слишком стесняться хронологической последовательности их. Но заглавие «История Православной Церкви» обязывает составителя изобразить и осветить равномерно все события, имевшие для Церкви равномерное значение. А это становится невозможным, когда некоторым событиям посвящено очень подробное повествование, предназначенное очевидно для книги большего объема. Укажу хоть на один пример. Зачем было помещать почти целиком мой довольно подробный рассказ о внутреннем состоянии Рима языческого, когда нет в книге ни слова о состоянии Греции, Иудеи, Рима Христианского? Правда, когда заимствованные из моей книги Рассказы кажутся слишком длинными, составитель урезывает в них где несколько строчек, где до страницы. Но такой, чисто механический, способ сокращения редко может быть удачен. Рассказ должен, как мне кажется, быть задуман в известном размере сообразно с размером всего остального; а при чисто механическом сокращении чувствуется где пропуск, где спайка, и остается общее впечатление несоразмерности. Такое впечатление произвела на меня книга Победоносцева. Много еще я хотела бы сказать о ней, между прочим и то, что о многих лицах и событиях достойных внимания не упомянуто вовсе; но не хочу распространяться об этом теперь, так как мне хочется поскорее отправить к Вам ответ на Ваше письмо, так меня обрадовавшее.

Теперь как объяснить самый поступок? Недоумевая, как могла без моего ведома и согласия попасть в печать такая значительная часть моей книги, и уважая Победоносцева как человека прямого и чест<н>ого, я остановилась сперва на том предположении, что всё это сделалось почти без его ведома и участия; что желая составить учебник для школ – чему я вполне сочувствую –

он поручил эту работу кому-нибудь из служащих у него, и среди многих забот и дел, не успел просмотреть составленного. Это предполагало бы в нем несколько легкое отношение к серьезному делу, но показалось мне менее обидным, чем если предположить преднамеренное пользование чужим. К сожалению, я должна была, по получении его письма, отказаться от этого предположения. Это мне было чрезвычайно неприятно.

Что бы ему было написать мне заранее о своем намерении? Шестое издание, теперь в обращении, уступлено мною книгопродавцу, но я могла бы постараться убедить его, что краткий учебник не может повредить продаже его издания, если при заглавии учебника указано, откуда он заимствован. Это условие я выговорила бы и для себя; так как иначе, я, если бы пришлось мне печатать новое издание, могла бы подвергнуться подозрению, что я перепечатаваю книгу Победоносцева.

Как же вышло всё это дело, крайне неприятное? Вы тоже, как я вижу из Вашего письма, полагаете, что он был введен в заблуждение. Очень бы желала, чтобы было так. Но как можете Вы думать, добрейший Сергей Александрович, чтобы я могла сколько-нибудь сетовать на Вас? Теперь остается мне благодарить Вас за то, что по этому поводу Вы написали мне. Не будете ли как-нибудь в Москве? Как бы хотелось повидаться с Вами. С сожалением слышу, что Ваше здоровье не совсем хорошо, расстроившись и постигнув Вас скорбью⁴², и постоянными трудами. Дай Вам Бог силы и бодрости и вообще всего лучшего. Дружески жму Вашу руку

искренно и глубоко Вас уважающая
А. Бахметева

Список литературы

1. Иванова Н.И. «Тонкий хлад» пламенного пророка: Ирония в поэзии Владимира Соловьева // Известия Южного федерального ун-та. Сер.: Филологические науки. 2007. № 12. С. 50–57.
2. Юрина Н.Г. Жанровый состав шуточной лирики В.С. Соловьева // Вестник Ленинградского гос. ун-та им. А.С. Пушкина. 2014. № 1, Т. 1. Филология. С. 30–39.
3. [Соловьев В.С.] Эпиграмма Владимира Соловьева на К.П. Победоносцева // Освобождение. 1902. 19 дек. (1903. 1 янв.). № 13. С. 214.
4. [Соловьев В.С.] Эпиграмма В.С. Соловьева на Победоносцева // Голос минувшего. 1918. № 1/3. С. 250.
5. [Соловьев В.С., Трубецкой С.Н., кн.] Эпиграмма на Победоносцева // Голос минувшего. 1918. № 4/6. С. 48.
6. Соловьев В.С. Стихотворения и шуточные пьесы / вступ. ст., сост. и примеч. З.Г. Минц. Л.: Сов. писатель, 1974. 350 с.
7. К.П. Победоносцев: pro et contra: Личность, общественно-политическая деятельность и мировоззрение Константина Победоносцева в оценке русских мыслителей и исследователей: антология / изд. подгот. С.Л. Фирсов. СПб.: Изд-во РХГИ, 1996. 576 с.

⁴² Упомянутые в письме обстоятельства разъяснены в тексте статьи. Скорбь, постигшая Рачинского, – кончина его матери, В.А. Рачинской (урожд. Боратынской), 15 мая 1891 г.

8. Byrnes R.F. Pobedonostsev: His Life and Thought. Indiana University Press. Bloomington; London, 1968. 495 p.

9. Никитин В.А. Издания К.П. Победоносцева и его духовно-просветительская деятельность // Книга в России: Из истории духовного просвещения: сб. науч. трудов. СПб.: БАН, 1993. С. 139–146.

10. Пешков А.И. «Кто разоряет – мал во царствии Христовом...» // Победоносцев К.П. Сочинения. СПб.: Наука, 1996. С. 3–33.

11. История Православной Церкви до начала разделения церквей / изд. К.П. Победоносцева. СПб.: Синодальная тип., 1891. [248] с.

12. Бахметева А.Н. Рассказы из истории Христианской Церкви. Ч. 1–2. М.: Тип. [П.В.] Бахметева, 1863. Ч. 1. 215 с. Ч. 2. 264 с.

13. [Бартенев П.И.] А.Н. Бахметева. Дань ее памяти // Русский архив. 1901. Вып. 7. С. 446–448.

14. Поселянин Е. [Погожев Е.Н.] Памяти доброй труженицы // Московские ведомости. 1901. 10 июня. № 157. С. 4.

15. Е.Е. Памяти А.Н. Бахметевой // Московские ведомости. 1901. 13 июня. № 160. С. 4.

16. Гумеров Ш.А. Бахметева Александра Николаевна // Русские писатели, 1800–1917: Биографич. словарь. М.: Советская энциклопедия, 1989. Т. 1. С. 181–182.

17. Рачинский С. [А.] История православной церкви до начала разделения церквей. Издание К.П. Победоносцева. Цена 75 коп. // Новое время. 1891. 19 дек., № 5679. С. 4.

18. Сверхштатный ученик: Переписка С.А. Рачинского и И.Л. Леонтьева (Ивана Щеглова) (1891–1900) / сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. О.Л. Фетисенко. СПб.: Изд-во «Пушкинский Дом», 2024. 464 с.

19. Фетисенко О.Л. Столп Церкви или новый Копроним? (К.П. Победоносцев sub oculis Т.И. Филиппова и К.Н. Леонтьева) // Константин Петрович Победоносцев: мыслитель, ученый, человек: материалы Междунар. юбилейной науч. конф., посвящ. 180-летию со дня рождения и 100-летию со дня кончины К.П. Победоносцева, Санкт-Петербург, 1–3 июня 2007 г. СПб.: Изд-во Санкт-Петерб. политехн. ун-та, 2007. С. 109–119.

20. [Победоносцев К.П. Уведомление] // Московские ведомости. 1892. 12 янв., № 12. С. 2.

21. История Православной Церкви до начала разделения церквей / [Изд. К.П. Победоносцева]. Изд. 2-е, испр. СПб.: Синодальная тип., 1892. [251] с.

22. Победоносцев К.П. История Православной Церкви до начала разделения церквей. URL: http://az.lib.ru/p/pobedonoscew_k_p/text_1891_tz_history.shtml [Дата обращения: 29.11.2024].

23. Письма Владимира Сергеевича Соловьёва / под ред. Э.Л. Радлова. Т. II. СПб.: Тип. т-ва «Общественная польза», 1909. 368 с.

24. Пророки Византизма: Переписка К.Н. Леонтьева и Т.И. Филиппова (1875–1891) / сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. О.Л. Фетисенко. СПб.: Изд-во «Пушкинский Дом», 2012. 728 с.

References

(Sources)

Individual Works

1. Bakhmeteva, A.N. *Rasskazy iz istorii Khristianskoy Tserkvi. Ch. 1–2* [Stories from the history of Christian Church. Part 1–2]. Moscow: Tipografiya [P.V.] Bakhmeteva, 1863. Part 1. 215 p. Part 2. 264 p.

2. Byrnes, R.F. *Pobedonostsev: His Life and Thought*. Indiana University Press. Bloomington; London, 1968. 495 p.

3. Pobedonostsev, K.P. (ed.) *Istoriya Pravoslavnoy Tserkvi do nachala razdeleniya tserkvey* [History of the Orthodox Church until the beginning of the division of churches]. Saint-Petersburg: Sinodal'naya tipografiya, 1891.

4. Pobedonostsev, K.P. (ed.) *Istoriya Pravoslavnoy Tserkvi do nachala razdeleniya tserkvey* [History of the Orthodox Church until the beginning of the division of churches]. Saint-Petersburg: Sinodal'naya tipografiya, 1892.

5. Solov'ev, V.S. *Stikhotvoreniya i shutochnye p'esy* [Poems and comic plays]. Leningrad: Sovetskiy pisatel', 1974. 350 p.

(Articles from Scientific Journals)

6. [Bartenev, P.I.] A.N. Bakhmeteva. Dan' ee pamyati [A.N. Bakhmeteva. Tribute to her memory], in *Russkiy arkhiv*, 1901, issue 7, pp. 446–448.

7. E.E. Pamyati A.N. Bakhmetevoy [In memory of A.N. Bakhmeteva], in *Moskovskie vedomosti*, 1901, June 13, no. 160, p. 4.

8. Fetisenko, O.L. Stolp Tserkvi ili novyy Kopronim? (K.P. Pobedonostsev sub oculis T.I. Filippova i K.N. Leont'eva) [Pillar of the Church or new Copronym? (K.P. Pobedonostsev sub oculis T.I. Filippov and K.N. Leontiev)], in *Konstantin Petrovich Pobedonostsev: myslitel', uchenyy, chelovek* [Konstantin Petrovich Pobedonostsev: thinker, scientist, man]. Saint-Petersburg: Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo politekhnicheskogo universiteta, 2007, pp. 109–119.

9. Ivanova, N.I. «Tonkiy khlad» plamennogo proroka: Ironiya v poezii Vladimira Solovieva [“A slight chill” of a fiery prophet: Irony in the poetry of Vladimir Solovyov], in *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta. Seriya: Filologicheskie nauki*, 2007, no. 12, pp. 50–57.

10. [Pobedonostsev, K.P. Notification], in *Moskovskie vedomosti*, 1892, January 12, no. 12, p. 2.

11. Poselyanin, E. [Pogozhev, E.N.] Pamyati dobroy truzhenitsy [In memory of a good worker], in *Moskovskie vedomosti*, 1901, June 10, no. 157, p. 4.

12. Rachinskiy, S. *Istoriya pravoslavnoy tserkvi do nachala razdeleniya tserkvey*. Izdanie K.P. Pobedonostseva [History of the Orthodox Church until the beginning of the division of churches. Publication by K.P. Pobedonostseva], in *Novoye vremya*, 1891, December 19, no. 5679, p. 4.

13. [Solov'ev, V.S.] Epigramma Vladimira Solov'eva na K.P. Pobedonostseva [Epigram by Vladimir Solovyov on K.P. Pobedonostsev], in *Osvobozhdenie*, 1902, Dec. 19 (1903. Jan. 1), no. 13, p. 214.

14. [Solov'ev, V.S.] Epigramma V.S. Solovieva na Pobedonostseva [Epigram by V.S. Solovyov on Pobedonostsev], in *Golos minuvshogo*, 1918, no. 1/3, p. 250.

15. [Soloviev, V.S.] *Pis'ma Vladimira Sergeevicha Solov'eva. T. II* [Letters of V.S. Solovyov. Vol. II]. Saint Petersburg: Tipografiya tovarishchestva «Obshchestvennaya pol'za», 1909. 368 p.

16. [Solov'ev, V.S., Trubetskoy, S.N.] Epigramma na K.P. Pobedonostseva [Epigram on K.P. Pobedonostsev], in *Golos minuvshogo*, 1918, no. 4/6, p. 48.

17. Yurina, N.G. Zhanrovyy sostav shutochnoy liriki V.S. Solov'eva [Genre composition of comic lyrics by V.S. Solovyov], in *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta imeni A.S. Pushkina*, 2014, no. 1, vol. 1, pp. 30–39.

(Articles from Proceedings and Collections of Research Papers)

18. Gumerov, Sh.A. Bakhmeteva Aleksandra Nikolaevna, in *Russkie pisateli, 1800–1917: Biograficheskiy slovar'* [Russian writers, 1800–1917: Biographical dictionary]. Moscow: Sovetskaya entsiklopediya, 1989, vol. 1, pp. 181–182.

19. Fetisenko, O.L. (ed.) *Proroki Vizantizma: Peregiska K.N. Leont'eva i T.I. Filippova (1875–1891)* [Prophets of Byzantism: Correspondence between K.N. Leontiev and T.I. Filippov]. Saint-Petersburg: Izdatel'stvo «Pushkinskiy Dom», 2012. 728 p.

20. Fetisenko, O.L. (ed.) *Sverkhshmatnyy uchenik: Peregiska S.A. Rachinskogo i I.L. Leont'eva (Ivana Shcheglova) (1891–1900)* [Supernumerary disciple: Correspondence between S.A. Rachinsky and I.L. Leontiev (Ivan Shcheglov)]. Saint-Petersburg: Izdatel'stvo «Pushkinskiy Dom», 2024. 464 p.

21. Firsov, S.L. (ed.) *K.P. Pobedonostsev: pro et contra: Lichnost', obshchestvenno-politicheskaya deyatel'nost' i mirovozzrenie Konstantina Pobedonostseva v otsenke russkikh mysliteley i issledovateley: antologiya* [K.P. Pobedonostsev: pro et contra: Personality, socio-political activities and

worldview of Konstantin Pobedonostsev in the assessment of Russian thinkers and researchers. An Anthology]. Saint-Petersburg: Izdatel'stvo RKhGI, 1996. 576 p.

22. Nikitin, V.A. Izdaniya K.P. Pobedonostseva i ego dukhovno-prosvetitel'skaya deyatelnost' [Publications by K.P. Pobedonostsev and his work in the field of spiritual enlightenment], in *Sbornik nauchnykh trudov «Kniga v Rossii: Iz istorii dukhovnogo prosveshcheniya»* [Collection of scientific works "Book in Russia: From the history of spiritual enlightenment"]. Saint-Petersburg: BAN, 1993, pp. 139–146.

23. Peshkov, A.I. «Kto razoryaet – mal vo tsarstvii Khristovom...» [“Anyone who destroys will be the least in the Kingdom of Christ...”], in Pobedonostsev, K.P. *Sochineniya* [Works]. Saint-Petersburg: Nauka, 1996, pp. 3–33.

(Electronic Resources)

24. Pobedonostsev, K.P. (ed.) *Istoriya Pravoslavnoy Tserkvi do nachala razdeleniya tserkvey* [History of the Orthodox Church until the beginning of the division of churches]. Available at: http://az.lib.ru/p/pobedonoscev_k_p/text_1891_tz_history.shtml [Date of access: 29.11.2024].